



Los egipcios creían que, después de la muerte, el alma era juzgada por los dioses en la Sala del Juicio. En una parte de la balanza se colocaba su corazón y en la otra La Pluma de la Verdad. Si los pesos se igualaban, el alma podría ascender a los Campos de Paz.

En este teatrillo, un hombre digno es engañado por un hermano malvado. Injustamente, el digno es condenado a muerte y luego juzgado por los dioses.

Esta última escena está tomada del "Libro Egipcio de los Muertos" y contrasta notablemente con la trágica siguiente historia.

Personajes:

Ani, escriba del Faraón

Hotep, hermano de Ani

Ahuri, asistente de Ani

Ministro del Faraón

Faraón

Dioses (Osiris, Horus, Anubis, Tot, Isis, Nephthys y otros dioses si se necesitan)

Sirvientas 1, 2

Cortesanas 1, 2

Gentío en la Corte

Escribas

Guardias

(Canto 🎵)

¡Oh, **Isis** y **Osiris** pidan a **Anubis** sopesar
el corazón de un recién difunto
con "**La Pluma de la Verdad**",
con "**La Pluma de la Verdad**"!
Todos los dioses ver bien pueden
que el corazón del muerto tiene
peso igualado
al ser juzgado
y es conducido con piedad
hasta "**Los Campos de la Paz**"
donde le espera Luz de **Ra**.

Música: W. Amadeus Mozart
Letra y arr.: Vicente García S.

¡Oh, I - SIS y O - SI - RIS! pi-den a A - NU - BIS so pe - sar
el co-ra - zón de un re - cién di - fun-to con "La Plu - ma de la Ver - dad"
1. *p* Con "La Plu - ma de la Ver - dad!"
2. *p* Con "La Plu - ma de la Ver - dad!"
3. *p* Con "La Plu ma Ver - dad!"
To-dos los dio - ses ver bien pue den que el co-ra - zón del muer - to tie-ne
pe-so i-gua - la do al ser juz - ga do y es con-du - ci - do
con pie - dad has - ta "Los Cam pos de la Paz.
1. *ff* don - de le es pe - ra LUZ de RA. de RA.
2. *p* don - de le es - pe ra LUZ de RA. de RA.

<https://ideaswaldorf.com/la-pluma-de-la-verdad-c/>

ESCENA 1

(La habitación de **Ani**. Su anciana nodriza **Ahuri**, teje)

- Sirvienta 1** ¡Ahuri, por favor, cuente la vieja historia ...
sobre los mundos divinos, señora!
- Ahuri** ...Y cuando el sol, que es el barco del dios **RA**, baja del oeste,
las Almas de los que mueren lo acometen ...
y van a **Amenti**, nación sagrada,
donde estas Almas son juzgadas.
- Sirvienta 1** Y a la sazón ...
... ¿cuál es la conclusión?
- Ahuri** En la gran Sala, el dios **Osiris** convoca el juicio.
El dios **Anubis** pesa su corazón en un plato de silicio ...
en La Justa Balanza.
En el otro plato se coloca "*La Pluma de la Verdad*"
y si la Balanza está equilibrada, aquel Alma va a la eternidad,
va a "*Los Campos de Paz*", de tranquilidad.
- Sirvienta 1** (*Llama*) ¡Ahuri! Ahuri! ¡ Un extraño viene
y con vos hablar quiere!
- Hotep** (*Entrando*) ¿Es ésta la casa de Ani, señora ...
... escriba del Faraón otrora?
- Ahuri** Todavía ES su escriba, señor
y de ser su asistente tengo el honor.
- Hotep** Y yo soy su hermano primero
que por muerto me dieron.
Déjeme mi historia revelarles
- Ahuri** Bueno, mi señor, hable, adelante.
- Hotep** En aquel momento, Ani y yo éramos responsables de la llave
de la cámara secreta del tesoro de nuestro Faraón, ¿sabe?
Pero un día mi hermano halló que una urna de oro pulido,
llena de gemas raras, había desaparecido.
- Ahuri** ¿Fue robada?
- Hotep** No hubo señales de nada.
Entonces yo le dije: "*¡No le expliques al Faraón lo ocurrido!*"
Pero mi honesto hermano, sin embargo, se lo dijo.
Y el rey pensó que uno de nosotros dos la urna había robado.
A lo que añadí: "*Si merezco esta acusación, que caiga una piedra a mi lado*".
Al poco tiempo, un guijarro se soltó de alguna parte y cerca de mí cayó;
entonces la voz del Faraón se oyó:
"*¡Que Hotep sea desterrado!*"
Me fui ... y aquí de nuevo estoy parado.

- Sirvienta 2** ¡Ani ha llegado!
- Ani** (*Enojada*) ¡Hotep! ... ¡Estás aquí! ¿Juegas con tu destino?
- Hotep** ¡Hermana! ... ¿Ni siquiera me recibes como amigo?
- Ani** De la forma en que te ha conducido la suerte,
un paso más es un paso hacia la muerte.
- Hotep** Le dirás al Faraón que, después de todo, tu hermano era inocente
y que fue castigado injustamente.
Y luego, - lo sabes muy bien, no lo niegues-,
con el soborno se consigue lo que quieres.
- Ani** ¿Necesito sobornar a alguien, bribón?
¿Es para decirle al rey que yo fui el ladrón?
Porque esta es el origen de tus intenciones verdaderas.
- Hotep** ¡De ninguna de las maneras!
Fuiste tú la que le contó al Faraón sobre el latrocinio
y me has causado grandes penas en mi destino.
- Ani** ¡Yo no! Pero pensaré lo que me pides.
Luego lo resolveremos y tú decides.
- Hotep** (*Para sí mismo*) ¡Creo que ya está todo arreglado!
¡Tengo suerte de tener a este hermano!

ESCENA 2

(*La habitación de Ani, tres días después.
Sobre una mesa pequeña hay una urna dorada. Entra un sirviente*)

- Sirvienta 2** (*Viendo la urna y mirando alrededor*) ¡Qué caja más bonita! Y es ... ¡de oro toda!
Tal vez pertenezca a mi señor. La abriré ahora. (*La abre*)
¡Hay tantas gemas! ¡Bueno! ¡Vaya!
¡Mal me irá a mí si aquí me hallan! (*Oye pasos, cierra la urna, corre y se esconde*)
- Hotep** (*Entra, toma la urna y mete algo en ella*)
(*Luego entra Ani y le habla*) Toma, tú le darás la urna al Faraón.
No sería propio de mí entregársela. Lo vería como una devolución. (*Sale*)
- Sirvienta 2** ¡Oh, señor! ¡Qué vergüenza ...! ¡No!
(*Sale de su escondite, va a buscar a Ahuri y le dice*)
¡Ahuri, señora!
¡Creo que algo feo va a ocurrir ahora!
- Ahuri** ¿A qué te estás refiriendo?
- Sirvienta 2** (*Al público*) Lo que he visto, yo se lo cuento ... (*Habla bajo a Ahuri al oído*)

ESCENA 3

(Corte del Faraón. El Faraón en el trono. La corte, abanicos, escribas y guardias. Entra el ministro)

- Ministro** ¡Mi señor y mi rey, presiento algo fatal:
alguien o algo quiere hacer daño a vuestra majestad.
¡Vuestra vida corre peligro aquí en el palacio!
- Guardias** *(Blandiendo sus armas)* ¡Os defenderemos en todo este espacio!
- Escribas** ¡Es absurdo, es gran delito!
- Cortesana 1** ¡En la corte eso es indigno!
- Faraón** ¡Señores, tranquilos! Primero terminemos las audiencias.
¿Quién espera ahora mi presencia?
- Ministro** Sólo Ani y su hermano Hotep.
- Faraón** Hágalos pasar de una vez.
(El ministro saluda a un guardia que presenta a Ani y Hotep. Los dos se inclinan).
Estás aquí Hotep para pedir perdón:
valioso acto para cualquiera que cometa un error.
Puedo y quiero perdonarte y reponer tu honor hoy. *(El escribano lo registra).*
- Hotep** Gracias por ello, mi señor, os doy.
(Él hace una reverencia, luego se va yendo lentamente sin que nadie se dé cuenta)
- Ani** Ahora aceptad este cofre de joyas como regalo,
similar a la urna que os quitaron.
(Ani le entrega el cofre al ministro, quien está a punto de dárselo al Faraón).
- Ahuri** *(Entra corriendo y gritando)* ¡Faraón! ¡No abráis eso, mi amo!
Aquí aseguro y proclamo ...
... que el cofre lleva la muerte, y puedo jurar ...
que no es mi señor Ani responsable del mal.
(El ministro entreabre el cofre, mira, lo cierra rápidamente y lo pone sobre la mesa)
- Ministro** ¡Una serpiente enroscada entre piedras y perlas!
Aquella presuposición mía, Faraón, era ésta:
¡¡que vuestro cuerpo estaba amenazado!!
(Los guardias sujetan fuerte a Ani)
- Guardias** ¡Hotep se ha escapado!
- Ministro** ¡Guardias, vayan a buscarlo!
(Al Faraón) Y para vuestro escriba, Faraón ...
las órdenes ... ¿cuáles son?
- Faraón** *(Levantándose y dirigiéndose a Ani)* Tú, viejo escriba, ... ¡qué desilusión!
¿quién te podría defender ante tan grave acusación?
- Ani** Me declaro inocente, señor.
No sabía que la urna contenía un peligro mortal
... ¡es la verdad!

Faraón Ani, tú sabías de esto, -insisto-, ...
... de la traición dentro del propio Egipto.
Yo digo que Hotep, tu hermano, vino del sur
para matarme y eso lo sabías bien tú.
Morirás. Sólo puedo condenarte.
Cuando el sol se oculte, el gran dios **Osiris** vendrá a buscarte.
Es la ley divina. Se te juzgará ...
... en el Más Allá.
(Ani es conducido por los guardias. La corte se retira tras el Faraón)

ESCENA 4

*(Sala del Juicio. **Osiris** está en su trono. Detrás de él, **Isis** y **Nephthys**. Adelante, **Horus**, **Anubis**, **Tot**.
Ani entra aturdido. Se detiene en el umbral y habla al frente).*

Ani ¡Honrado sea **Ra**, que brilla en la gloria!

Isis ¿De quién es la voz que honra al sol y se hace notoria?

Dioses *(A coro)* Nosotros reinamos y juzgamos a los muertos.
(A Ani) ¡Oh Alma, entra y serás juzgada con acierto!
(Ani los ve y se adelanta un poco más)

Tot ¡Mira! Este es Ani, el que fue escriba del faraón.

Nephthys ¡Que nos responda entonces! ... ¡no tiene otra opción!

Dioses *(A coro)* ¡Que sea juzgado!

Ani ¡Oh sabios dioses, yo os alabo,
Maestros de la Verdad y el Derecho!
¡Júzguenme! A ningún hombre mal he hecho,
ningún robo he cometido,
no fui falso, no odié y nunca a nadie he mentido.

Dioses *(A coro, a Anubis que está delante de una gran balanza)*
¡**Anubis**, trae su Corazón para ser pesado!
¡Pon "**La Pluma de la Verdad**" al otro lado! *(Anubis obedece)*

Ani *(Arrodillado)* ¡Oh Corazón, mi Corazón! ¡Oh fuente de vida!
¡A los claros "**Campos de la Paz**" pórtame enseguida!

Anubis Este Corazón fue pesado con toda exactitud
y el peso de "**La Pluma**" iguala su rectitud.

Dioses ¡Ven, Ani, Alma conquistadora!
¡En "**Los Campos de la Paz**" vivirás ahora!

<https://ideaswaldorf.com/tag/teatrillo/>
<https://ideaswaldorf.com/tag/periodo/>
<https://ideaswaldorf.com/tag/texto-musical/>

Horus (Toma a Ani de la mano y lo conduce hacia **Osiris**)
(A Osiris) ¡**Osiris**, te entrego un espíritu cristalino!
¡Concédele la Paz Divina, está limpio!

Ani (A Osiris) ¡Míreme, oh dios de dioses!
¡Que de vuestra sabiduría yo rebose ...
(Osiris lo bendice con las manos. Ani camina hacia adelante)
... para ahora y siempre hallar sitio divino,
pues el juicio del Hombre se ha producido!

¡Sólo RA es la Luz del mundo, su Iris
y vos sois el Camino, gran Osiris.

(Canto 🎵)

<https://ideaswaldorf.com/la-pluma-de-la-verdad-c/>

¡Oh, **Isis** y **Osiris** pidan a **Anubis** sopesar
el corazón de un recién difunto
con "**La Pluma de la Verdad**",
con "**La Pluma de la Verdad**"!
Todos los dioses ver bien pueden
que el corazón del muerto tiene
peso igualado
al ser juzgado
y es conducido con piedad
hasta "**Los Campos de la Paz**"
donde le espera Luz de **Ra**.

FIN

Pelham Moffat

Aportación y versión en portugués: Instituto Ruth Salles
Cambios en Español y puesta en verso: Vicente García S.